

SEGUNDA CARTA DEL APOSTOL SAN PEDRO

¹ Wejr Simón Pedruqui ančhucaquin cjiŕŕzcuča. Wejrqui Jesucristuž manta payiñ zoñtča. Niiž uchta apostoltča. Yooztan Jesucristo Liwriñižtan zoñinaczquiz anaž illilla; legaliž niiqui. Jalla nižtiquiztan ančhucmi wejrmi Jesucristužquin kuzziz cjen Yooziž tjaata kamaña tanzinčhumča. Ancha zumača nii kamañaqui. ² Yoozquiz nižaza učhum Jesucristo Jiliržquiz juc'ant zuma pajz waquiziča. Nekztan ančhucqui juc'anti Yooziž yanapta cjequiča, nižaza tsjan walikaz kamaquiča Yooziž cjen.

CRIICHI ZOÑINACŽ KUZ PUNTU

³ Yoozqui učhum kjawziča, niižtan chica honorchiz cjisjapa, nižaza nii irata zuma kamañchiz cjisjapa. Jaziqui Yoozqui niiž aztan ančhucaquiz yanapča, niiž kuzcama zuma kamñi atñijapa. Ančhucqui Yooz puntu zizñi zizñiž cjen Yooz yanaptaqui tanzasača. ⁴ Yoozqui niiž ancha zuma walurchiz tawkžtan compromitchiča, učhum yanapzjapa. Nii compromitta taku cumplissiča. Jaziqui ančhucqui Yooz kuz irataž cjisnaquiča. Nižaza ančhucqui tii muntuquiz žejlñi ana walinacquiztan atipaquiča. Tii muntuquiz ancha ana walinaca žejlča zoñinacaž ana zuma pinsiñiž cjen. ⁵ Jalla nižtiquiztan ančhucqui Yoozquin tjapa kuztan cjee juc'anti juc'anti zuma cjisjapa. Jesucristužquin kuzziz cjen lijituma

zuma kamz waquiziča. Nekztan zuma kamcan, zizni nižaza intintiŋi kuzziz cjis waquiziča. ⁶ Nekztan zizni kuzziz cjican, persun kuzquiz ewjazni kuzziz cjis waquiziča. Nekztan persun kuzquiz ewjazcan, zuma tjurt'iŋi kuzziz kamz waquiziča. Nekztan tjurt'iŋi kuzziz kamcan, Yooz kuzcamakaz kamz waquiziča. ⁷ Nekztan Yooz kuzcamakaz kamcan, criichi žoŋinacžquiz okzni kuzziz cjis waquiziča. Nekztan okzni kuzziz cjican, tjapa žoŋinacžquiz zuma munaziŋi kuzziz cjis waquiziča.

⁸ Ančhucqui jalla nižta ancha zuma kuzzizčhucchalaj niiqui, juc'anti juc'anti zumaž cjequiča. Nižaza ančucaž zuma kamtaqui anaž ina cjequiča. Nižaza ančucaž Jesucristo Jilirž puntunaca ziztaqui anaž ina cjequiča. Jesucristuž puntunacquiztan zizni zizni cjican, walja zuma obranacchiz cjisnaquiča. ⁹ Jakzilta žoŋit nižta zuma kamaŋchiz ana žejlčhaja, jalla niiča tsjii zur žoŋižtakaz. Nižaza niiča ana zizni žoŋiqui. Niiž ujnacaqui pertunzqui tjatztača. ¹⁰ Ančhucqui, anača nižta cjee. Yoozqui ančhuc illzcu kjawziča. Jalla nii kjawžta zumpachaž catoka. Nižaza niižquinpan kuz tjaaquiča. Jalla nuž zumpachaž kamaquiž niiqui, anapanž Yoozquiztan zarakasača. ¹¹ Nekztan ančucaž zuma kamtiquiztan arajpach wajtquin zuma risiwtaž cjequiča. Nii arajpach wajtquin Liwriiŋi Jesucristo Jiliriqui wiŋajjapa mantiča.

¹² Jalla nižtiquiztan wejrqui ančucaquin tirapan nii puntunaca cjuŋzkatača. Ančhucqui nii puntunaca zizza. Nižaza ančhucqui werar Yooz taku catokžcu Yoozquin tjurt'ichi žejlča. ¹³ Jalla

nuž cjenami wejrqui tuž tantiichinča. Wejr iya žejtcán, ančhucaquiz cjuñzkatz pecuča, tii chiižintanacžtan. Nii walikaz cjiwča. ¹⁴ Učhum Jesucristo Jiliriqui wejtquiz zizkatchiča, wajillaž tii curpu eccu arajpach wajtquin okača, nii. ¹⁵ Jalla nižtiquiztan tii puntunacquiztan cji-rz pecuča. Nekžtan weriž ticžtan ančhucqui čhjolorami tii puntunaca liyasača, zuma cjuñajo.

JESUCRISTUZ PUNTUQUIZTAN TJAAJINTA

¹⁶ Ančhucaquin tjaajincan, wejrqui učhum Jesucristo Jilirž puntuquiztan tjaajinchinča, jaknužt walja aztan wilta tjonachaja, jalla nii. Jalla nii tjaajintaqui anaž wejt kuzquiztan ulanchiča. Nii tjaajintaqui anača mañžtan tantiita quintuqui. Antiz wejrqui persun čhjujčžtan Jesucristuž honora cherchinča. ¹⁷ Wejrqui cherchinča, Yooz Ejpqui Jesucristužquiz zuma honora tjaachiča. Nižaza Yooz Ejpž ispantichuc joraqui chiižquichiča tuž cjan: “Jalla tiiča wejt k'ayi Maatiqui. Tiiž cjen ancha cuntintuča”. ¹⁸ Jalla nuž cjiñi taku nonzinča arajpachquiztan tjonñi. Nii oraqui wejrqui Jesucristužtan chica žejlchinča Yooziž illzta curquin.

¹⁹ Jaziqui wejrqui cjiwča tuquita Yooztajapa chiiñi profetž takuča werar takuqui, nii. Jesucristuž tjonzcama nii profetaž čhiitaqui učhumnacaltajapa kjanazt'iča tsjii zuma lamparažtakaz. Jalla nižtiquiztan nii profetaž čhiitiquiz kuz tjaaz waquiziča. Nii walikaz cjiwča. Wentan kjantati chawcwa tewcžcan, anaž iya lampara kjañi pecasača. Jalla nižta

irata Jesucristuž tjontan, profetaž chiitanacaqui anaž iya pecasača. ²⁰ Jalla tii zakaz intintaz waquiziča. Nii cjiirta profetaž chiitanacaqui Yooz takuča. Jaziqui profetaž chiitami žoňž kuzquiztankaz ana intintazta cjesača. Yoozpanikazza profetaž chiita intintazkatñiqui. ²¹ Profetanacaqui anača persun kuzcama nižtanaca chiichiqui. Antiz Yooz Espíritu Santuqui ninacžquiz Yooz taku chiikatchiča.

2

FALSO TJAAJIÑINACŽ PUNTU

¹ Tuqui timpuqui toscara chiiñi profetanacaqui Israel wajtchiz žoñinacžquiz jeczicha. Jalla nižta irata zakaz ančhucaquiz toscar tjaajiñinacaqui jecznaquiča. Ninacaqui persuna pinsitaquiztan chjojkazaž tjaajnaquiča, žoñinaca turwayskatzjapa, nižaza Yoozquiztan zarakskatzjapa. Jalla nuž anawali tjaajincan Jesucristo Jiliri ana pajñi chiyaquiča. Pero Jesucristuqui ninaca liwriizjapa ticziča. Jalla nuž anawali tjaajintiquiztan ninacpachaž wajilla castictaž cjequiča. ² Nižta anawali tjaajintiquiz walja criichi žoñinacaqui kuz tjaaquiča. Nekztan anazuma kamaquiča. Jalla ninacaž anazuma kamtiquiztan žoñinacaqui werar Yooz kamañ quindra iñaraquiča. ³ Ancha paaz paca peccu, nii anawali tjaajiñi žoñinacaqui toscar tawkžtan ančhucaquiz incallaquiča. Nekztan ančhuca paaz tanznaquiča. Jalla nuž cjen ninacaqui ultimupan tantaž cjequiča. Tuquitanpacha Yoozqui ninaca utchiča casticta cjisjapa.

⁴ Yoozqui uj paachi anjilanacžquiz ana pertunchiĉha. Antiz infernuquin tjojtĉiĉha. Zumchiquiz chawctažtakaz nekz chjojta žejlĉha, ultimu pjalz tjuñicama. ⁵ Nižaza tuquita timpuqui Yoozqui uj paachi žoñinaca ana pertunchiĉha. Antiz kjaz juyzu mantižquichiĉha nii anazuma kamañchiz žoñinaca ticznajo. Noé cjitaqui žejtkatchiĉha niiž pakallak familianacžtan. Noequi nii timpuquiz kamñi žoñinacžquiz cjichiĉha: “Zuma kamañchiz cjee” cjican. Pero žoñinacaqui Noež chiita tawkquiz ana juyzu paachiĉha. ⁶ Nižaza Yoozqui ana wal Sodoma wajtchiz žoñinacami nižaza Gomorra wajtchiz žoñinacami ujžtan ujĉiĉha, kjup tuczcama. Jalla nuž Yoozqui liwj tjatanzjapa mantichiĉha. Jalla nuž casticcan Yoozqui wiruñ tjonñi anawal kamñi žoñinacžquiz chiižinz pecĉiĉha, “Anaĉha nižta kamzqui” cjican. ⁷ Nii pizc ujzi watjanacquiztan Lot cjita žoñiqui alajakaz liwriitaĉha. Jalla niitaĉha zuma kamañchizqui. Parti žoñinacaqui tjapaman ana walinaca paachiĉha. Jalla nižtiquiztan Lot cjitaqui nii anawali kamñi žoñinaca cheržcu anĉa llactazñitaĉha. ⁸ Nii zuma žoñiqui zapuru niiž kuzquiz anĉa zint'iñitaĉha, nii parti žoñinacaž Yooz lii quintra paachiž cjen. Lot cjita žoñiqui zapuru ninacaž anawali paatanaca cherĉiĉha, nižaza nonziĉha. Jaziqui nii anawali paañinacžtan kamcan, niiž kuzquiz anĉa zint'iñitaĉha. ⁹ Ultimquiziqui Yoozqui Lot jwessiĉha nii wajtquiztan. Yooz Jiliriĉqui pruebanacžquiztan zuma kamañchiz žoñinaca liwriiñiĉha. Nižaza Yoozza anazuma kamñinaca pjalzñiqui, nižaza chjojñiqui casticz tjuñicama.

10 Yoozqui juc'anti casticaquiĉha jalla tiĉta Źoñinaca, persun anawali pecñi kuzcama kamñi Źoñinacami, niĉaza jilirinacĉquiz ana rispitiñinacami. Jalla niĉta Źoñinaca juc'anti castictaĉ cjequiĉha. Ninacaqui ancha lisuĉha, niĉaza mit kuztan anawali paañiĉha. Ninacaqui poderchiz arajpachquin Źejlñinacĉquiz ana ekskcu ararñiĉha. 11 Yooz zuma anjilanacazti nii poderchiz arajpachquin Źejlñinacĉquiz ararzjapa eksa, azziz anjilanacaĉ cjenami. Niĉaza zuma anjilanacaqui Yooz yujcquiziqui nii anawal Źejlñinacĉ quintra ana uj tjojtunz pecĉha.

12 Jalla nii anawal kamñi Źoñinacaqui animalaĉtakazza ana intintazñi kuzziz. Persun kucamakaz ojklayñiĉha, Yoozquin ana juyzu paañi. Q'uit animalanacaqui Źejlĉha, tanĉta cjisjapa, niĉaza conta cjisjapa. Jalla niĉtaĉ nii Źoñinacaqui. Ana zizta puntuquiztan quintra chiiĉha. Anawali kamcan nii anawali kamtiquiztan animalanacaĉtakaz ticznaquiĉha. 13 Niĉaza ninacaqui parti Źoñinacĉquiz sufriskatchiĉ cjen, zakaz sufraquiĉha. Niĉaza anawal pjijztanacquiz kamcan, "Cuntintutĉha wejrnacqui" cjican chiiñiĉha. Anĉhucqui ninacĉtan Źejlzqui azipanĉha, niĉaza ninacĉ cumpant'izmi anĉhucaltajapa ana waliĉha. Ninacaqui anĉhucacquiz incallz ancha jutzazza, anĉhuc criichinacĉtan chica Źejljjapa. 14 Nii anawali Źoñinacaqui tsjii maataka cherĉcu, panĉ adulterio paaz pecĉha. Niĉta anawali paaznacquiztan anapan ochñiĉha. Incallchuc maatakanacĉquiz adulterio kjutñi chjichñiĉha. Jalla niĉta Źoñinacaqui adulteriuquiz ojklayñi,

nižaza paaz tanzñi nižaza čhjul uj paazmi ancha atñipanikazza. Jalla nižta cjiicjiñinacaqui infiernuquin ojkñi zoñinacača. ¹⁵ Yooz jiczquiztan zarakchiča. Nekztan uj paacan ojklayñiča. Tuquitan tsjii anawali profeta želatča, Balaam cjiča, Beorž majch. Jalla niiqui anawali paatiquiztan paaz ganz pecchiča. Jalla nii Balaam cjičaž iratača ninaca ojklayñiqui. ¹⁶ Tsjii ana chiiñi aznuqui Balaamžquiz ujziča zoñž tawkžtan, Balaam anawali paaz pecchiž cjen. Jalla nižta ujžñiž cjen Balaamqui atajtatača niž anawali pinsita jaru ana paazjapa.

¹⁷ Wejr cjiwča, nii anawali tjaajiñi zoñinacaqui ana kjazziz tujžtakazza. Ancha taku tjaača, pero anawira cumpliča. Nižaza ninacača ana chijñichiz tsjirižtakaz, tjami chjichta tsjirižtakaz. Ninacaqui wiñayjapa casticta cjequiča anawal tsokchi zumchiquiz chjatkatžcu. ¹⁸ Nii anawalinacaqui mitarazzi tawkchiz inapankaz chiiñiča. Anawali paaznaca tjaajincan, nižaza anawali pecznaca tjaajincan užca anawal kamañquiztan zarakchinacžquiz wilta anawal kamañchiz kamkatz pecñiča. ¹⁹ Wejtnac jaru cjee, cjiñiča. Wejtnac jaru cjičan, čhjulu paaznacami walikazza cjiñiča. Pero ninacapacha anazum kamañanac jaru cuztumrazziča. Jakziltat anawal kamañ jaru cuztumrazačhaja, jalla niiča nii anawal kamañ mantuquiz žejlñiqui. ²⁰ Učhum liwriiñi Jesucristo Jiliržquin crižcu, yekjap nii anawal tjaajñinacaqui liwriitačhani anawali paatanacquiztanami, nižaza anazuma kamtiquiztanami. Liwriita cjisцу wilta anazum kamañquiz mitisačhaja,

nižaza anazuma kamaña cuztumrazačhaja, niž tuquta anawal kamañquiztan juc'anti anawaliž cjequiča. ²¹ Ninacaqui Yooz zuma kamaña ana pajtasaz niiqui, ninacžtaqui tsjan cusaž cjitasača. Pero ninacaqui Yooz zuma tjaajinta catokchiča. Jaziqui Yooz zuma kamaña pajžcu, quejpsiča. Jalla nižtiquiztan ninacžtaqui juc'ant anawira waliž cjequiča. ²² Ninacaqui Yooz tawk jaru ojklaychitača. Nekztan Yoozquiztan quejpsiča ninacaqui. Jaziqui nii quejpsni žoñinacaqui pacunacažtakazza. Pacunacaqui jotžcu persun joti lujlža. Nižaza tsjii ajunta cuchiqui wilta ljajzpiquizpacha zumt'iča. Jalla nižtača nii anawal tjaajñinacaqui.

3

JESUCRISTUZ TJONZ PUNTU

¹ Pecta jilanaca, cullaquinaca, jalla tiižtan pizc wilta cartal ančhucaquin cjižržcuča. Jalla tii pizc cjižrta cartaž cjen ančhucaquiz werar razunžtan pinsiskatz pecuča. ² Tuquitan Yooztajapa chiiñi zuma profetanacaqui Yooz puntu mazinchiča. Nižaza wejrnac apostolonacaqui liwriiñi Jesucristo Jiliriž mantitanaca ančhucaquiz tjaajinchinča. Jaziqui tjapa nii tjaajintanaca cjuñzna.

³ Profetaž mazinta timpuž tjontan žoñinacaqui tjonaquiča. “Yooz puntu tjaajintanaca inapanikazza” cjan burlasaquiča. Nii burlasni žoñinacaqui persun anawal kuzcama ojklayaquiča, nižaza persun kuzcama kamaquiča. Ančhucqui jalla nii zumpacha ziz waquiziča. ⁴ Ninacaqui pewcznaquiča,

tuž cjican: “¿Kjažt cjisit Cristojo tjonaquiča cjetla pero? Učhum tuquita atchi ejpnacaqui kamčiča; nekztan ticziča. Tii muntu kalltiquiztanpacha tjapa nižtapankaz watča. Cristuc anaž tjonasača”. Nuž cjicanž chiyaquiča ninacaqui. ⁵ Pero tuquita timpuquiztanpacha arajpachaqui Yooz chiitiquiztanpacha paatača. Jalla nii Yooz paatami, ninacaqui anaž naaza. Nižaza Yooz mantitiquiztanpacha tii yokaqui kjazquiztan jeczīča. ⁶ Nižaza kjaz juyzu tjontiquiztan nekztanpachaž tii muntu yoka kjazquiz katžcu pertissiča. ⁷ Tii muntuquiz žejlñi yokami pachanacami ujžtan ujzjapa chjojta žejlča. Yooz mantita jaru zakaz nižta wataquiča. Jalla nii ujqui ultimu pjalz tjuñquiz ujaquiča. Nii pjalz tjuñquiz zakaz anazum kamañchiz žoñinaca castictaž cjequiča nii ujquizpacha.

⁸ Pecta jilanaca, cullaquinaca, tiizakaz anaž tjatzna. Yooz Jiliržtajapa tsjii noojiqui warank watanaca cuntača. Nižaza warank watanacaqui tsjii nooj cuntača. Yooztajapa timpunacaqui nizača. ⁹ Yekjap žoñinacaqui tuž cjiča, Yooz Jiliriqui niž tjaata taku ana uri cumpliča. Jilanaca, jalla nii chiitaqui anazuma razunača. Antiz Yoozqui ančhucaltajapa pasinziz kuzziz žejlča. Yoozqui anaž jakziltami casticz pecča. Antiz tjapa žoñinaca “ujchizpantča” cjican chiikatiz pecča, ninaca liwriita cjisjapa. Jalla nižtiquiztan ana uri tjonča.

¹⁰ Pero Jesucristo Jiliriz tjonz tjuñiqui tiripintiz tjonaquiča, tsjii tjañiztakaz. Jalla nii tjuñquiziqui tii muntu pachanacaqui tsjii tsucchuc jorjorñiztan

tucuzinžnaquiča. Tjuñimi jiizmi warawarami liwj kataquiča; ujta cjequiča. Nižaza tii muntu yokami tjapa žejlñinacžtan pacha ujžtan tankattaž cjequiča.

¹¹ Jalla nižta liwj tjatantaž cjequiča. Jalla nižtiquiztan ančhucqui Yooz kuzcama juc'anti kamz waquiziča, nižaza Yooz irata zuma kamañchiz cjis waquiziča. Jalla nižta kamañchiz waquiziča ančhucqui. ¹² Yooz tjonz tjuñi tjewžna, nižaza zumapan langžna, Yooz apura tjonzjapa. Nii tjonz tjuñquiziqui tii muntu pachanacami ujžtan tankattaž cjequiča. Nižaza tjuñi jiizmi warawarami ujquiz liwj jiñkattaž cjequiča; nekžtan liwj kataquiča. ¹³ Pero učumzti ew arajpachami yokami tjewža, Yooz chiita tawk jaru. Nii ew arajpachquinami yokquinami tjappacha Yooz irata zumacamaž cjequiča. Ana zinta anawaliqui cjequiča.

¹⁴ Pecta jilanaca, cullaquinaca, Yooz tjonz tjuñi tjewžcan, zuma kamañquiz kuz tjaa, niž yujcquiz ana ujchiz cjisjapa. Nekžtan Yoožtan učumnacatan walikaz cjequiča.

¹⁵ Jalla tii cjuñžna. Yooz Jiliriqui ančhucaltajapa pasinziz kuzziz žejlča, ančhuc liwriita cjisjapa. Jalla nii puntuquiztan zakaz Pablo jilaqui ančhucaquin cjiirchiča. Yoozqui nižquiz zizñi zizñi nižaza zuma intintazñi kuzziz cjisatchiča. Jalla nii ziztanac jaru učumž pecta Pablucqui ančhucaquin cjiirchiča. ¹⁶ Weriz chiita puntunacquiztan Pabluzakaz chiichiča tjapa niž cjiirta cartanacquiz. Parti Pabluz cjiirtanacaqui ch'aman intintazzucača. Jalla nižta ch'aman intintazzucanacaqui ana zizñi

žoñinacami, nižaza pizc kuzziz žoñinacami tsjii kjutñiž intintazza. Nižaza parti Yooz takunaca zakaz tsjii kjutñiž intintazza. Jalla nuž tsjii kjutñiž intintazcu, ninacaqui ninacžtajapa juc'ant ana zumquiz cjissa; nekztan castictaž cjequiča.

¹⁷ Pecta jilanaca, cullaquinaca, ima tii muntuquiz tižtanaca watan tii puntunaca ančhucaquiz zizkatchinča. Jaziqui anawali incallñi žoñinacaqui želaquiča. Nii anawali incallñi žoñinacaqui Yooz mantitanaca anapan cassa. Jalla nižtiquiztan ninacžquiztan cuit'aza, ana tsjii kjutñi chjichta cjisjapa. Anawalinac kjutñi chjichta cjequiž niiqui, ančhucqui ana tjurt'iñi kuzziz cjequiča. ¹⁸ Ančhucqui učum liwriiñi Jesucristo Jiliržquiz juc'ant zumaž pajaquiča. Nižaza niž puntu juc'ant zizaquiča. Nižaza juc'ant zuma kamañchiz cjee. Učum Jesucristo Jiliri qui honorchizkaj cjila anztajapami wiñayajapami. Jalla nužoj cjila. Amén.

Ew Testamento: Chipay Tawkquiztan New Testament in Chipaya (BL:cap:Chipaya)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chipaya

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chipaya [cap], Bolivia

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chipaya

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

baeaa6d6-fcc1-578f-afbd-04a9c5c14184